

Инструкция по эксплуатации  
для пользователя установки

**VIESSMANN**

Климатический датчик ViCare  
Радиоретранслятор ViCare

Климатический датчик ViCare  
Радиоретранслятор ViCare



## Указания по технике безопасности

 Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

## Указания по технике безопасности

 **Опасность**  
Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.

 **Внимание**  
Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

**Указание**  
*Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.*

## Целевая группа

Эта инструкция предназначена для пользователей установки. Пользоваться данным устройством разрешается детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками и обладающим недостаточным опытом и знаниями, при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж по безопасному пользованию устройством и осознают опасность, которая может стать следствием неправильного управления им.

 **Опасность**  
Особенно подвержены воздействию радиосигналов электронные медицинские приборы, например, кардиостимуляторы, слуховые аппараты и дефибрилляторы.  
Любям, пользующимся такими приборами, не следует находиться вблизи готовых к эксплуатации радиокомпонентов.

## Монтаж и настройка

- Настройки и работы с устройством выполнять только в соответствии с указаниями в данной инструкции.
- Чтобы обеспечить надежную передачу сигналов, соблюдать минимальные расстояния.

**Указания по технике безопасности** (продолжение)**Эксплуатация установки**

- Эксплуатировать устройства только внутри закрытых помещений.
- Запрещается эксплуатация устройств в помещениях с повышенным уровнем взрывоопасности.
- Предохранять устройства от:
  - влаги
  - пыли
  - жидкостей
  - паров
  - прямого воздействия солнечных лучей
  - прямого воздействия другого теплового излучения
- После повторного запуска проверить состояние радиокомпонентов.

**Опасность**

Поврежденные устройства представляют опасность.

Проверьте устройство на внешние повреждения. Поврежденное устройство вводить в действие запрещается.

---

**Дополнительные компоненты и детали**

При замене использовать только оригинальные детали производства Viessmann или запасные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann.

<b>1. Безопасность и ответственность</b>	Эксплуатационная надежность .....	5
	Ответственность .....	5
<b>2. Вводная информация</b>	Утилизация упаковки .....	6
	Символы .....	6
	Применение по назначению .....	6
	Информация об изделии .....	7
	■ Детали для техобслуживания и запчасти .....	7
	Обмен данными климатического датчика ViCare .....	8
	Обмен данными радиоретранслятора ViCare .....	9
<b>3. Подготовка монтажа</b>	Место монтажа климатического датчика ViCare .....	10
	■ Радиус действия радиосигнала .....	10
	■ Угол проникновения .....	10
	■ Радиоретранслятор ViCare .....	11
<b>4. Последовательность монтажа</b>	Устройство в качестве климатического датчика ViCare .....	12
	■ Установка или замена батареи .....	12
	Устройство в качестве радиоретранслятора ViCare .....	12
	Монтаж устройства на стене .....	13
<b>5. Ввод в эксплуатацию</b>	Органы индикации и управления .....	14
	Самонастройка климатического датчика ViCare .....	14
	Ввод в эксплуатацию радиоретранслятора ViCare .....	14
	■ Новое оборудование .....	14
	■ Имеющаяся установка .....	15
<b>6. Опросы и настройки</b>	Индикация заряда батареи .....	16
	Передача текущих значений температуры и влажности .....	16
	Восстановление заводской настройки .....	16
<b>7. Уход за оборудованием</b>	Обновление программного обеспечения .....	17
	Очистка .....	17
	Техническое обслуживание/замена батареи .....	17
	Нарушения связи .....	17
<b>8. Технические данные</b>	.....	18
<b>9. Приложение</b>	Окончательный вывод из эксплуатации и утилизация отопительной установки .....	20
<b>10. Предметный указатель</b>	.....	21

## Эксплуатационная надежность

Для измерения температуры и влажности в левом нижнем углу климатического датчика ViCare имеются вентиляционные прорези. Эти вентиляционные прорези нельзя загромождать.

## Ответственность

Мы не несем ответственности за упущенную прибыль или недостигнутую экономию, а также за другой прямой или косвенный последующий ущерб, возникший вследствие использования климатического датчика ViCare, сервера Viessmann или программного обеспечения, а также за ущерб в результате неправильного использования.

Ответственность ограничена возникающим в типичном случае ущербом, когда в результате незначительной небрежности нарушены существенные договорные обязательства, выполнение которых обязательно для надлежащего выполнения контракта.

Ограничение ответственности не применяется, если ущерб стал следствием намеренных или грубо халатных действий или если закон об ответственности товаропроизводителя за продукцию требует применения обязательной ответственности.

Действуют Общие условия продаж компании Viessmann, содержащиеся в действующем прайс-листе Viessmann.

Push-уведомления и услуги электронной почты являются сервисами операторов мобильной связи, за которые компания Viessmann ответственности не несет. Поэтому действуют коммерческие условия соответствующих операторов мобильной связи.

## Утилизация упаковки

Утилизировать элементы упаковки согласно законодательным предписаниям.

### СИМВОЛЫ

Символ	Значение
	Ссылка на другой документ с дополнительной информацией
	Этапы работ на изображениях: Нумерация соответствует последовательности выполнения работ.
	Предупреждение о возможности материального ущерба или ущерба окружающей среде
	Область под напряжением
	Быть особенно внимательным
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Элемент должен зафиксироваться с характерным звуком.</li> <li>или</li> <li>▪ Звуковой сигнал</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Установить новый элемент.</li> <li>или</li> <li>▪ В сочетании с инструментом: Очистить поверхность.</li> </ul>
	Выполнить надлежащую утилизацию элемента.
	Сдать элемент в специализированные пункты утилизации. <b>Запрещается</b> утилизировать элемент с бытовым мусором.

### Применение по назначению

В соответствии с назначением климатический датчик ViCare и радиоретранслятор ViCare подлежат монтажу и эксплуатации только в сочетании с электронными контроллерами и системами управления поддерживаемых тепло- и электрогенераторов Viessmann. При этом должны соблюдаться соответствующие инструкции по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации.

В особенности при соединениях и подключениях должны соблюдаться заданные параметры тока и напряжения.

Климатический датчик ViCare предусмотрен исключительно для эксплуатации с Viessmann One Base или Vitoconnect, например, тип OPTO2.

Полученные данные передаются по радиосвязи в прибор с Viessmann One Base или Vitoconnect, например, тип OPTO2.

Неправильное обращение с устройством запрещено и ведет к освобождению от ответственности. Необходимо следовать инструкциям по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации, имеющимся в комплекте с устройством и на интернет-сайте.

**Применение по назначению** (продолжение)**Указание**

Устройство предназначено исключительно для домашнего или бытового пользования, т. е. без-опасно пользоваться устройством могут даже лица, не прошедшие предварительный инструктаж.

**Информация об изделии**

В зависимости от вида электропитания устройство может работать как климатический датчик ViCare или как радиоретранслятор ViCare.

Дополнительная информация об изделиях ViCare: см. на сайте [www.vicare.info](http://www.vicare.info)

**Климатический датчик ViCare**

Для эксплуатации устройства в качестве климатического датчика ViCare его питание должно осуществляться от батареи. Климатический датчик ViCare регистрирует температуру помещения и влажность воздуха, передавая эту информацию в прибор с Viessmann One Base или Vitocconnect, например, тип OPTO2.

Климатический датчик ViCare может работать только с прибором, оснащенным Viessmann One Base или Vitocconnect, например, тип OPTO2. Его самостоятельная работа невозможна.

**Радиоретранслятор ViCare**

Для эксплуатации устройства в качестве радиоретранслятора ViCare его питание должно осуществляться от имеющегося в комплекте штепсельного блока питания.

Радиоретранслятор ViCare увеличивает радиус действия маломощного модуля радиосвязи.

**Детали для техобслуживания и запчасти**

Детали для техобслуживания и запчасти можно найти и заказать онлайн.

**Viessmann Partnershop**

Login:

<https://shop.viessmann.com/>

**Приложение для поиска запасных частей Viessmann**

[www.viessmann.com/etapp](http://www.viessmann.com/etapp)



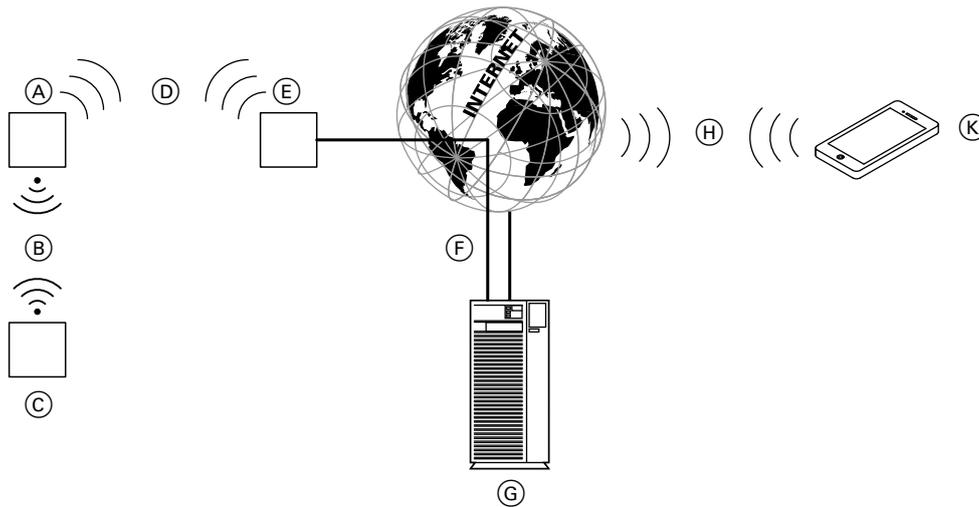


Рис. 1

- Ⓐ Прибор с Viessmann One Base или Vitoconnect, например, тип OPTO2
- Ⓑ Маломощная радиосвязь
- Ⓒ Климатический датчик ViCare
- Ⓓ Wi-Fi
- Ⓔ Роутер Wi-Fi (предоставляется заказчиком)
- Ⓕ Безопасное интернет-соединение с сервером Viessmann
- Ⓖ Сервер Viessmann
- Ⓗ Сеть мобильной связи  
**или**  
Соединение с сетью Wi-Fi
- Ⓚ Мобильное устройство

**Указание**

Примите во внимание, что совместимость конечных устройств на базе iOS и Android со временем меняется. Поэтому очень важно поддерживать конечные устройства на актуальном уровне путем обновлений ПО или, если потребуется, заменять их на новые.

Дополнительную информацию см. на интернет-сайте [www.vicare.info](http://www.vicare.info).

## Обмен данными радиоретранслятора ViCare

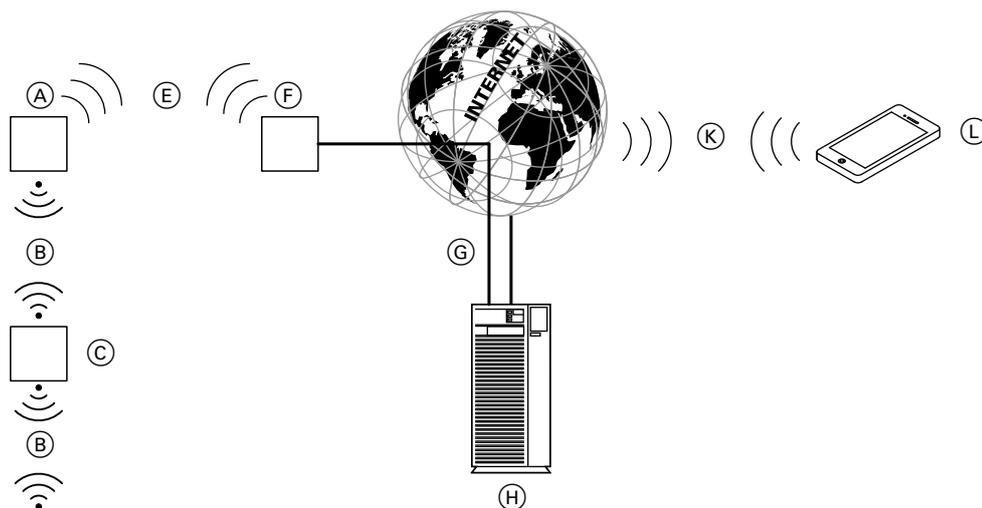


Рис. 2

- Ⓐ Прибор с Viessmann One Base или Vitoconnect, например, тип OPTO2
- Ⓑ Маломощная радиосвязь
- Ⓒ Радиоретранслятор ViCare
- Ⓓ Компоненты ViCare, например, радиаторный терморегулятор ViCare
- Ⓔ Wi-Fi
- Ⓕ Роутер Wi-Fi (предоставляется заказчиком)
- Ⓖ Безопасное интернет-соединение с сервером Viessmann
- Ⓗ Сервер Viessmann
- Ⓙ Сеть мобильной связи
- или**
- Соединение с сетью Wi-Fi
- Ⓛ Мобильное устройство

**Указание**

Примите во внимание, что совместимость конечных устройств на базе iOS и Android со временем меняется. Поэтому очень важно поддерживать конечные устройства на актуальном уровне путем обновлений ПО или, если потребуется, заменять их на новые.

Дополнительную информацию см. на интернет-сайте [www.vicare.info](http://www.vicare.info).

## Место монтажа климатического датчика ViCare

- Монтаж выполнять только внутри закрытых помещений
- Место для монтажа должно быть сухим и защищенным от замерзания.
- Расстояние до пола: мин. 1,5 м
- Не устанавливать вблизи окон и дверей
- Не монтировать над радиаторами
- Не устанавливать вблизи источников тепла (прямых солнечных лучей, камина, телевизора и т. п.)
- Обеспечить температуру окружающей среды от +5 до +40 °С.

### Указание

- Проверьте качество приема сигналов климатическим датчиком ViCare в запланированном месте монтажа.
- Мы рекомендуем перед монтажом провести самонастройку климатического датчика ViCare вблизи прибора с Viessmann One Base или Vitocconnect, например, тип OPTO2 либо других компонентов ViCare.

## Радиус действия радиосигнала

Радиус действия радиосвязи может уменьшиться в результате воздействия стен, перекрытий и предметов интерьера. Интенсивность радиосигнала снижается.

Возможны помехи при приеме при указанных ниже препятствиях:

- На пути от передатчика к приемнику радиосигналы **заглушаются** например, воздухом и при прохождении через стены.
- Радиосигналы **отражаются** металлическими деталями, например, арматурой в стенах, металлической фольгой теплоизоляции и теплозащитным стеклом, имеющим металлическое покрытие.

- Радиосигналы **изолируются** блоками электропитания и лифтовыми шахтами.
- На радиосигналы воздействуют **помехи** от приборов, также работающих с высокочастотными сигналами. Расстояние до указанных ниже приборов должно составлять **мин. 2 м**:
  - компьютер
  - аудио- и видеоаппаратура
  - приборы с активной связью Wi-Fi
  - электронные трансформаторы
  - вспомогательные пусковые устройства

## Угол проникновения

Направление радиосигналов под прямым углом к стенам положительным образом сказывается на качестве приема.

В зависимости от угла проникновения изменяется эффективная толщина стены, тем самым изменяя степень гашения электромагнитных волн.

### Плоский (неблагоприятный) угол проникновения

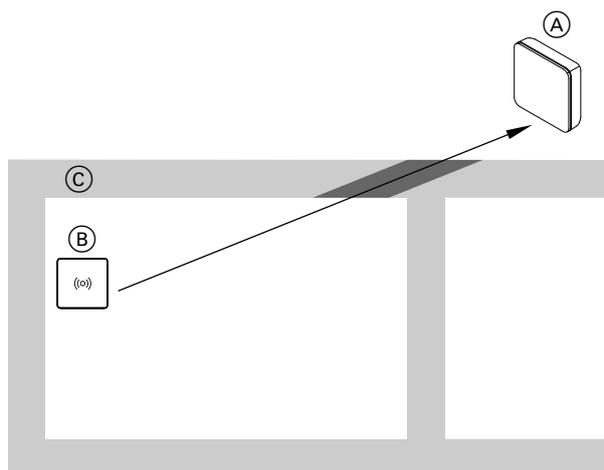


Рис. 3

- Ⓐ Климатический датчик ViCare
- Ⓑ Прибор с Viessmann One Base или Vitocconnect, например, тип OPTO2
- Ⓒ Стена

## Место монтажа климатического датчика ViCare (продолжение)

### Оптимальный угол проникновения

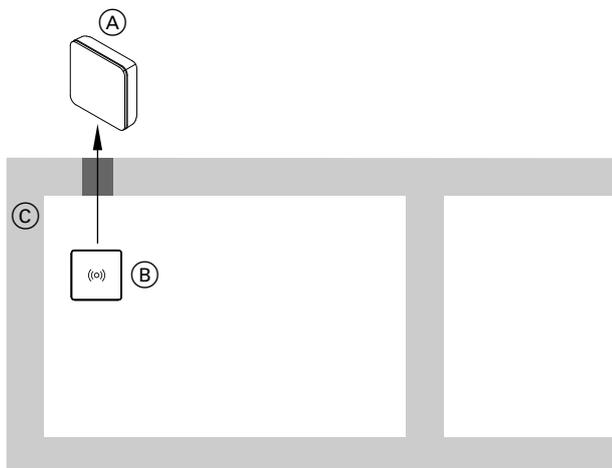


Рис. 4

- Ⓐ Климатический датчик ViCare
- Ⓑ Прибор с Viessmann One Base или Vitoconnect, например, тип OPTO2
- Ⓒ Стена

### Радиоретранслятор ViCare

При проблемах с радиусом действия радиосигнала у маломощных модулей радиосвязи можно использовать дополнительное устройство в качестве радиоретранслятора ViCare: см. на стр. 12.

## Устройство в качестве климатического датчика ViCare

При батарейном электропитании устройство функционирует **только** как климатический датчик. Работа в качестве радиоретранслятора для мало-мощной радиосвязи **невозможна**.

### Указание

Если устройство уже было зарегистрировано в сети как радиоретранслятор ViCare (со штекерным блоком питания), необходимо вначале восстановить заводские настройки устройства: см. на стр. 16. Затем нужно заново выполнить самонастройку с использованием приложения ViCare: см. на стр. 14.

## Установка или замена батареи

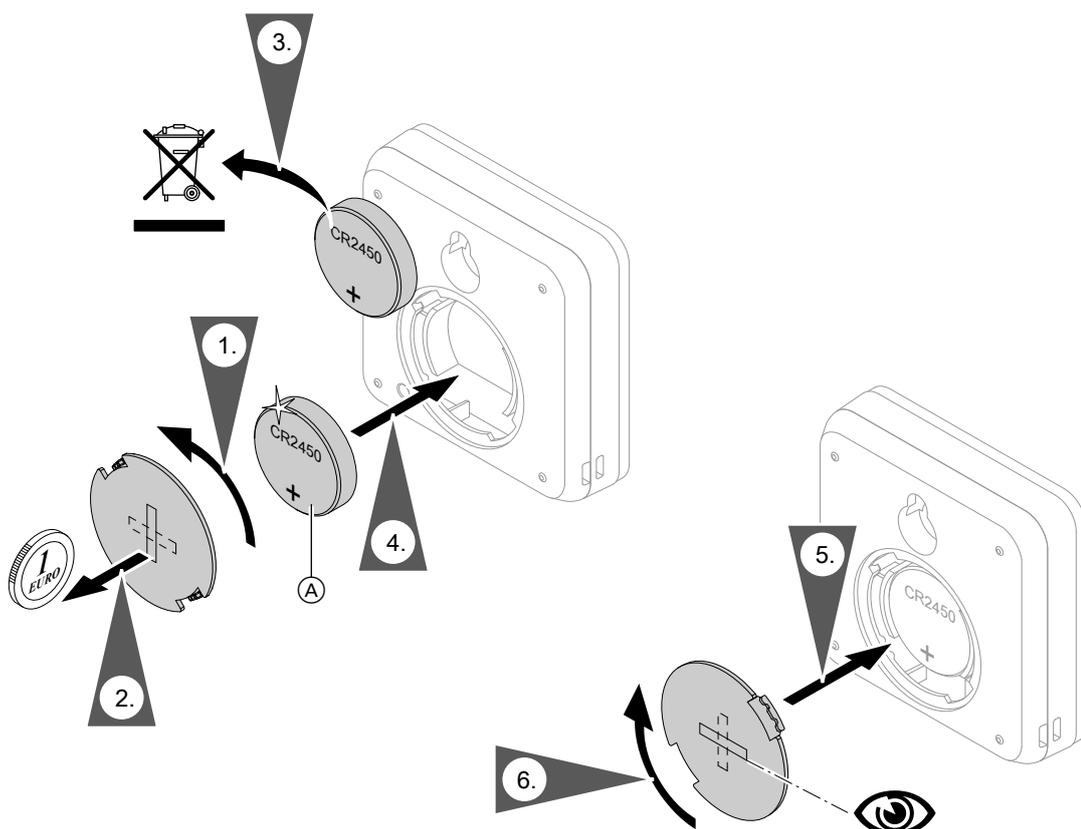


Рис. 5

Ⓐ Батарея на 3 В CR2450

**Внимание**  
При неправильно вставленной батарее возможны повреждения устройства. Соблюдать полярность батареи.

### Указание

Израсходованные батареи запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Израсходованные батареи должны быть сданы в специализированные пункты сбора отходов.

## Устройство в качестве радиоретранслятора ViCare

При электроснабжении через штекерный блок питания устройство функционирует **только** как радиоретранслятор для мало-мощной радиосвязи. Штекерный блок питания с соединительным кабелем имеет длину 1,5 м.

### Указание

Если устройство уже было зарегистрировано в сети как климатический датчик ViCare (с батарейным питанием), необходимо вначале восстановить заводские настройки устройства: см. на стр. 16. Затем нужно заново выполнить самонастройку с использованием приложения ViCare: см. на стр. 14.

Устройство в качестве радиоретранслятора ViCare (продолжение)

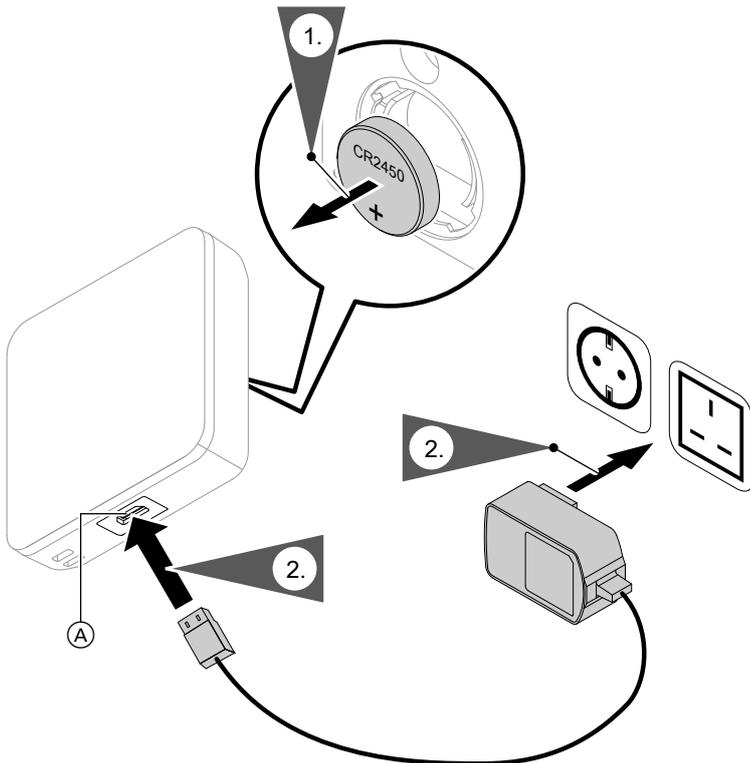


Рис. 6

Ⓐ Микро-разъем USB для штекерного блока питания (5 В $\overline{=}$ )

1. Извлеките батарею.
2. Вставьте микро-штекер USB в устройство. Подсоедините штекерный блок питания к розетке с заземляющим контактом на 230 В/50 Гц на расстоянии макс. 1 м от места монтажа.

**Указание**

Если устройство должно работать от штекерного блока питания, извлеките батарею. В противном случае из батареи может вытечь электролит.

Монтаж устройства на стене

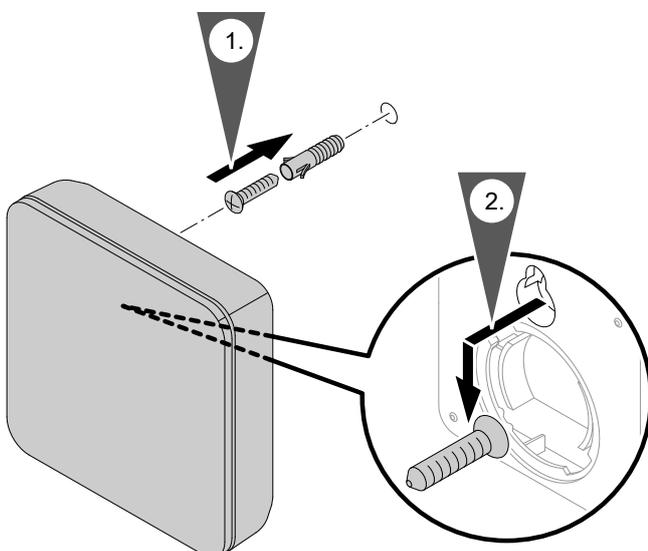


Рис. 7

## Органы индикации и управления

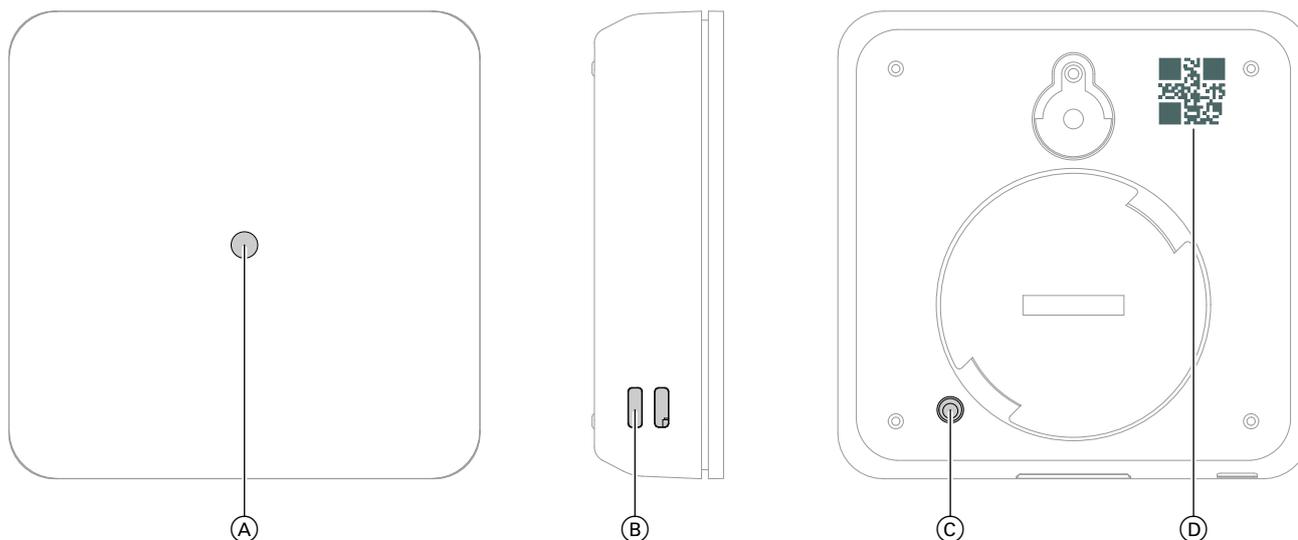


Рис. 8

- |   |                     |
|---|---------------------|
| Ⓐ Светодиодный индикатор состояния                                  | Ⓒ Кнопка управления |
| Ⓑ Отверстия для измерения температуры и влажности. Не загромождать. | Ⓓ QR-код            |

## Самонастройка климатического датчика ViCare

- Снимите климатический датчик ViCare со стены.
- Откройте приложение ViCare. Нажмите **"Настройки"**, **"Контроллер отдельных помещений"**.
- Следуйте указаниям в приложении.
- Просканируйте QR-код Ⓓ на климатическом датчике ViCare.
- Процедура самонастройки**  
Подтвердите процесс самонастройки, нажав, не удерживая кнопку управления Ⓒ. Процесс самонастройки может продлиться до 3 минут. В течение этого времени мигает зеленый светодиодный индикатор состояния. После успешной самонастройки зеленый светодиодный индикатор состояния горит прилбл. 5 секунд. В приложении ViCare отображается успешно установленная связь.
- Закрепите климатический датчик ViCare снова на стене.

## Ввод в эксплуатацию радиоретранслятора ViCare

### Новое оборудование

Рекомендуемая последовательность ввода в эксплуатацию:

- Теплогенератор/вентиляционная установка
- Радиоретранслятор ViCare
- Компоненты ViCare, например, климатический датчик ViCare, терморегулятор внутривольного отопления ViCare, радиаторный терморегулятор ViCare, Vitotrol

**Ввод в эксплуатацию радиоретранслятора ViCare (продолжение)****Имеющаяся установка**

Чтобы обеспечить оптимальное соединение компонентов ViCare с теплогенератором/вентиляционной установкой, выключите теплогенератор/вентиляционную установку прибл. на 15 минут и снова включите: см. инструкцию по эксплуатации устройства.

## Индикация заряда батареи

Имеются следующие индикаторы заряда батареи:

- индикация в приложении ViCare
- светодиодный индикатор состояния на климатическом датчике ViCare

### Индикация заряда батареи на климатическом датчике ViCare

Нажмите, не удерживая, кнопку управления  (< 2 секунд).

Зеленый светодиодный индикатор состояния мигает один раз.	Достаточный заряд батареи
Красный светодиодный индикатор состояния мигает один раз.	Низкий заряд батареи

#### Указание

Индикация заряда батареи функционирует только после самонастройки климатического датчика ViCare.

## Передача текущих значений температуры и влажности

Нажмите, не удерживая, кнопку управления  (< 2 секунд).

Текущие параметры температуры и влажности передаются в прибор с One Base или Vitocconnect, например, тип OPTO2.

## Восстановление заводской настройки

Заводская настройка климатического датчика ViCare может быть восстановлена.

- Связь с прибором, оснащенным Viessmann One Base или Vitocconnect, например, тип OPTO2 либо с другими компонентами ViCare прекращается. Сетевая конфигурация устройства удаляется из памяти. После этого требуется новая регистрация.
- Все сообщения о неисправностях удаляются.
- Удаляется конфигурация устройства.

1. Нажмите кнопку управления  климатического датчика ViCare и удерживайте нажатой мин. 10 секунд.  
Горит красный светодиодный индикатор состояния.

2. Нажмите, не удерживая, кнопку управления  5 раз подряд (в течение 10 секунд).  
3 раза попеременно мигает красный и зеленый светодиодный индикатор состояния. Заводская настройка климатического датчика ViCare восстановлена.

## Обновление программного обеспечения

Если имеется обновление программного обеспечения, оно автоматически загружается через прибор с Viessmann One Base или Vitocconnect, например, тип OPTO2 и устройство актуализируется. Функции устройства в процессе загрузки не прерываются.

## Очистка

Поверхности климатического датчика ViCare можно очищать салфеткой из микроволокна. Не используйте чистящие средства.

## Техническое обслуживание/замена батареи

Климатический датчик ViCare в техническом обслуживании не нуждается. Если требуется замена батареи, то это отображается в приложении ViCare.

### **Указание**

*Заменить батарею: см. на стр. 12.*

## Нарушения связи

При сбое обмена данными с прибором, оснащенным Viessmann One Base или Vitocconnect, например, тип OPTO2, либо с другими компонентами ViCare радиосвязь автоматически восстанавливается.

### **Указание**

*Причиной частых нарушений связи может оказаться слишком большое расстояние между климатическим датчиком ViCare и прибором с Viessmann One Base или Vitocconnect, например, тип OPTO2 либо с другими компонентами ViCare. Уменьшите в этом случае расстояние или измените положение устройств. Если этих мер недостаточно, вы можете дополнительно использовать радиоретранслятор ViCare (принадлежность).*

## Технические данные

### Климатический датчик ViCare

Электропитание	Батарея: 1 x 3,0 В CR2450 (кнопочный элемент)
Потребляемая мощность	0,5 Вт
Макс. мощность передачи	0,1 Вт (экв. мощн.)
Степень защиты	IP20D согласно EN 60529, обеспечить при монтаже.
Класс защиты	III
Маломощная радиосвязь	
▪ Радиочастота	2,4 ГГц
▪ Полоса частот	от 2405 до 2480 МГц
▪ Кодирование	Да
▪ Дальность действия радиосвязи через стены	До 14 м (в зависимости от толщины и конструкции стены)
Допустимые температуры окружающей среды	
▪ в режиме эксплуатации	от +5 до +40 °С использование в жилых помещениях и в котельных (при нормальных окружающих условиях)
▪ при хранении и транспортировке	от -20 до +60 °С

### Радиоретранслятор ViCare

Электропитание	5 В $\equiv$ с штекерным USB-блоком питания
Потребляемая мощность	0,5 Вт
Макс. мощность передачи	0,1 Вт (экв. мощн.)
Степень защиты	IP20D согласно EN 60529, обеспечить при монтаже.
Класс защиты	III
Маломощная радиосвязь	
▪ Радиочастота	2,4 ГГц
▪ Полоса частот	от 2405 до 2480 МГц
▪ Тип модуляции	2-FSK, 4-FSK
▪ Канальная частота	5 МГц
▪ Усиление антенны	-2,0 дБи
▪ Выходная мощность	3,8 дБм
▪ Кодирование	Да
▪ Дальность действия радиосвязи через стены	До 14 м (в зависимости от толщины и конструкции стены)
Допустимые температуры окружающей среды	
▪ в режиме эксплуатации	от +5 до +40 °С использование в жилых помещениях и в котельных (при нормальных окружающих условиях)
▪ при хранении и транспортировке	от -20 до +60 °С

**Технические данные** (продолжение)**Штекерный блок питания**

Номинальное напряжение	от 100 до 240 В~
Номинальная частота	50/60 Гц
Выходное напряжение	5 В---
Выходной ток	2 А
Класс защиты	II
Допустимая температура окружающей среды	
▪ в режиме эксплуатации	от +5 до +40 °С использование в жилых помещениях и в котельных (при нормальных окружающих условиях)
▪ при хранении и транспортировке	от -20 до +60 °С

### Окончательный вывод из эксплуатации и утилизация отопительной установки

Изделия Viessmann могут подвергаться вторичной переработке. Компоненты отопительной установки и эксплуатационные материалы не относятся к бытовым отходам.

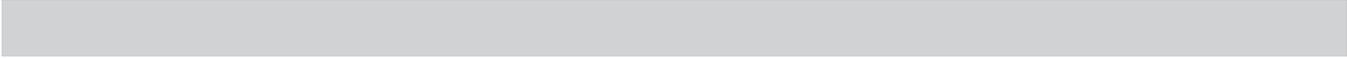
По вопросам надлежащей утилизации вашей установки обратитесь в обслуживающее специализированное предприятие.

**DE:** Эксплуатационные материалы (например, теплоносители) можно сдавать в местные пункты сбора отходов.

**AT:** Эксплуатационные материалы (например, теплоносители) можно сдавать в местные пункты сбора отходов ASZ (Altstoff Sammelzentrum).

## Предметный указатель

<b>В</b>		Ответственность.....	5
Ввод в эксплуатацию.....	14	Очистка.....	17
Восстановление заводской настройки.....	16		
<b>Д</b>		<b>П</b>	
Допустимые температуры окружающей среды.....	18	Применение по назначению.....	6
<b>З</b>		<b>Р</b>	
Замена батареи.....	17	Радиус действия радиосигнала.....	10
<b>И</b>		<b>Т</b>	
Информация.....	7	Температуры окружающей среды.....	18
Информация об изделии.....	7	Технические данные	
<b>М</b>		– климатический датчик ViCare.....	18
Место монтажа.....	10	– радиоретранслятор ViCare.....	18
		– штекерный блок питания.....	19
		Техническое обслуживание.....	17
<b>О</b>		<b>У</b>	
Обмен данными.....	8, 9	Угол проникновения.....	10
Обновление.....	17	Условия продаж.....	5
Обновление программного обеспечения.....	17	<b>Э</b>	
Общие условия продаж.....	5	Эксплуатационная надежность.....	5
Операторы мобильной связи.....	5	Электронная почта.....	5
Органы индикации.....	14		
Органы управления.....	14		







Виссманн Клаймат Солюшинс СЕ  
35108 Аллендорф/Германия  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)